

Participant.es / Participants :

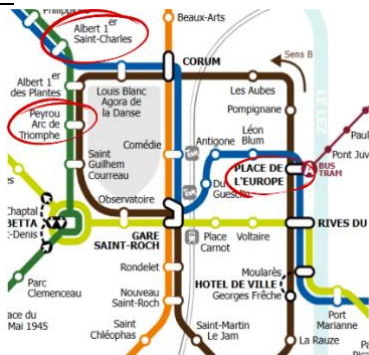
- | | |
|------------------------|---------------------|
| - ANDRE Agnès | - JACCON Pauline |
| - AURIAC Pauline | - KANEZA Alida |
| - BLOOMFIELD Camille | - KINSELLA Clodagh |
| - BOUHMID Alison | - KIZZI Akila |
| - CABAUD Jean-Baptiste | - MANARA Franck |
| - CAMPBELL Madeleine | - MERRITT Eva |
| - CHEDEVILLE Julia | - ÖZTÜRK Sare Rabia |
| - DIMITRIJEVIC Una | - RUNDGREN Heta |
| - DOT VERDAGUER Anna | - SEIDLER Nancy |
| - HERD Jamie | - SUN Xiaorui |
| - HOLBEK Sofie | - WEBEROVA Radmila |

Tous nos remerciements aux financeurs MIRANDA et l'IUF.
Et un grand merci aux stagiaires : Darcey Chapman et Paul Stylianou

Informations pratiques :

- **Université de Montpellier Paul-Valéry, Site Saint Charles 2, 71 rue du Professeur Henri Serre, 34090 Montpellier** (Ligne 1 ou 5 – Albert 1^{er} Saint Charles)
- **Salle d'Aurès, 14 rue Eugène Lisbonne, 34000 Montpellier** (Ligne 4 ou 5 – Peyrou Arc de Triomphe)
- **Médiathèque Emile Zola, 218 Bd de l'Aéroport international, 34000 Montpellier** (Ligne 1 ou 4 – Place de l'Europe)

Accès en transports publics :



<https://poetry-talks.weebly.com/>

POETRY TALKS

Miranda
for research-creation on art,
culture and heritage in a new digital age

UNIVERSITÉ
PAUL VALÉRY
MONTPELLIER

FRANCE
2025

Occitanie

Maison
de la
Poésie
Jean Joubert
Montpellier

JOURS
EN MAI
MONTPELLIER
Métropole de Ville

IUF
institut
universitaire
de France

ÉTUDES
MONTPELLIENNES
DE RECHERCHE
LINGUISTIQUE

La traduction dans tous ses états Translation Beside Itself

Organisation / Organised by:

Ludivine Bouton-Kelly, Lily Robert-Foley & Ricarda Vidal

Avec la participation de / With the participation of:
Karim Daanoune & Fiona McMahon

En partenariat avec / In collaboration with:
Poetry Talks, la Maison de la Poésie Jean Joubert & La Comédie du Livre

13 -16 mai 2026/13 -16 May 2026 – Programme / Program

Invitée / Special Guest : Mia YOU

*You have to love your work, my hologram tells me.
But you don't know, I say, how much work it is to love.*

Mia You, Festival, Belladonna, 2024, p. 72

Programme / Program :

Mercredi 13 mai 2026 – Wednesday May 13 2026

16h00 Cocktail d'accueil / Welcome cocktail

17h00 - 18h30 Performances, lectures / Performances, readings

→ Où ? / Where? **Université de Montpellier Paul-Valéry, Site Saint Charles 2 (Auditorium, jardin d'hiver et cour des incurables), 71 rue du Professeur Henri Serre, 34090 Montpellier**

OUVERT au PUBLIC – OPEN to the PUBLIC

Jeudi 14 mai 2026 – Thursday May 14 2026

10h00 Accueil/café (merci d'apporter votre tasse / gobelet si possible) / Welcome coffee (If possible, please bring your own mug / cup)

10h15 – 13h00 Présentation du projet, du poème à traduire et des participant.es, suivies de discussions / Presentation of the project, the poem to be translated and the participants, followed by discussions

13h00 Déjeuner servi à la Salle d'Aurès / Lunch reception at Salle d'Aurès

→ Où ? / Where ? **Salle d'Aurès, 14 rue Eugène Lisbonne, 34000 Montpellier**

14h00 – 15h30 Errances physiques et/ou poétiques, vagabondages fertiles (solo ou à plusieurs) / Physical and/or poetic wandering, productive rambles (alone or in groups).

→ Où ? Où vous voulez !
→ Where ? Wherever you like !

15h30 – 17h30 Retrouvailles, formation par speed-translating de 14 tandems / Meet-up, speed-translating activities for the formation of 14 pairs

→ Où ? / Where? **Salle d'Aurès, 14 rue Eugène Lisbonne, 34000 Montpellier**

Vendredi 15 mai 2026 – Friday May 15 2026

10h00 Accueil/café (merci d'apporter votre tasse/gobelet si possible) à la Salle d'Aurès / Welcome coffee (If possible, please bring your own mug / cup) at Salle d'Aurès

Matinée / Morning Travail en tandem / Pair Work

→ Où ? Où vous voulez ! **Salle d'Aurès ou ailleurs, dans un parc, dans un café, dans un lit, à la plage...**
→ Where ? Wherever you like ! **Salle d'Aurès or elsewhere, in a parc, a café, in a bed, at the beach...**

13h00 Déjeuner servi à la Salle d'Aurès / Lunch reception at Salle d'Aurès

14h00 – 17h30 Présentation et lecture des traductions, suivies de discussions / Presentation and reading of the translations, followed by discussions

→ Où ? / Where ? **Salle d'Aurès, 14 rue Eugène Lisbonne, 34000 Montpellier**

Samedi 16 mai 2026 – Saturday May 16 2026

10h00 Accueil/café (merci d'apporter votre tasse / gobelet si possible) / Welcome coffee (If possible, please bring your own mug / cup)

10h15 – 12h00 Mise en forme de la restitution prévue l'après-midi / Finalizing the presentation for the afternoon

12h00 Déjeuner sur place / Lunch on site

→ Où ? / Where ? **Salle d'Aurès, 14 rue Eugène Lisbonne, 34000 Montpellier**

13h00 Départ pour l'auditorium de la Médiathèque Emile Zola / Departure for the auditorium of the Emile Zola médiathèque

14h00 Rendez-vous à l'auditorium de la Médiathèque Emile Zola / Meet-up at the Emile Zola médiathèque

14h30 Restitution des quatre journées d'atelier / Presentation of the work done during the 4-day workshop

→ Où ? / Where ? **À l'auditorium de la Médiathèque Emile Zola, 218 Bd de l'Aéroport international, 34000 Montpellier**

OUVERT au PUBLIC – OPEN to the PUBLIC